# Table of Contents

**Acknowledgements**

**Author's Note**

**Introduction**

  Beyond the Homeland and Diaspora

1  **The Art of the Dissensual**

   Independent Border-Crossing Cinema in Asia
   Inter-Asia Transnational Cultural Productions
   Towards the Art of the Dissensual
   A Cinema of Translocalism
   Theorizing Border-Crossing Authorship
     Accented Cinema Reconsidered
     Minor Transnationalism
     Debating the Minor
   Realigning Independent Border-Crossing Cinema
   *Asia is One* (1973): A Prehistory of Border-Crossing Asia
   Circulating and Exhibiting Border-Crossing Films

2  **A Landscape Over There**

   Rethinking Translocality in Zhang Lu's Border-Crossing Films
   Reframing Translocality
   Departing from Yanbian: Zhang Lu as a Translocal Auteur
   Three Takes of Border-Crossing
     *Desert Dream*
     *Dooman River*
     *Scenery*
   Between Chinese Independent Cinema and Korean Diaspora Film
     Re-envisioning the Chinese Indie
     A Korean-Chinese Diaspora Film?

3  **Fading Hometown and Lost Paradise**

   Kuzoku’s Politics of (Dis)location
   Kuzoku as an Independent Film Collective
Saudade: Beyond the Landscape 105
Rethinking Fūkei 105
The Long Takes 108
‘Saudade’: An Affective Critique 112
Bangkok Nites: Hidden Journey of a Thousand Miles 116
Almost a Road Movie 116
Into the Jungle 122
Coda 125

4 Li Ying’s Films of Displacement 129
Towards an Im/Possible Chinese-in-Japan Cinema 133
Reconsidering ‘Chinese-in-Japan’ 133
Cinema of Displacement 140
2H: Becoming Chinese-in-Japan Toward the Fin-de-Siècle 143
‘A Certain Kind of Community’ in Post-1989 China 143
Accented Style and Haptic Images 146
Fin-de-Siècle Metaphor 150
Aji: Tastes Like Home 152
Towards a Chinese-in-Japan Cinema 155

5 Okinawan Dream Show 163
Approaching Okinawa in Moving Image Works into the New Millennium 164
Prologue: Okinawa, Rage, and Tears... 167
Okinawa-on-Screen: Beyond Representation 167
Movement-Image, Time-Image, and National Identity 167
Narrating Okinawa/Japan: Genealogies 169
Okinawan Dream Show 173
Island Voyages: Travelling in Time 178
Loops of Rensageki (Chain Play): Toward a Stratigraphic Image 181
Art of Fabulation 185
How to Remember the Battle of Okinawa? 188
Secrets of Time 191

6 Homecoming Myanmar 199
Midi Z’s Migration Machine and a Cinema of Precarity 199
Points of Departure 199
Reframing Precarity 203
Homecoming Trilogy 206
List of Illustrations

1.1 Group photo of Waseda University’s Camera Reportage Research Society (Kamera ruporutāju kenkyūkai), the predecessor of NDU. Photo was taken at a training camp in Hiroshima (August 1966). Middle row: second to the left (Nunokawa Tetsurō); fifth to the left (Inoue Osamu, also a NDU member) 54

1.2 A Tayal lady from a Piexau tribal village, Yilan County, Nan’ao Township (May 1972); from Asia is One 56

1.3 A Tayal lady from a Piexau tribal village (May 1972) 56

2.1 Chang-ho lying on the frozen river 83

2.2 Jeong-ji (left) is welcomed by Chang-ho and his mute sister (right) 84

2.3 Jeong-ji is playing football with Chang-ho and other friends from the village 85

2.4 A wedding ceremony in Scenery 86

2.5 Foreign migrant worker in a light truck in Scenery 87
3.1 Seiji and Hosaka at the top of a building, overseeing the city of Kofu in Saudade

3.2 Shooting Takeru (played by rapper Dengaryū) walking through the shopping street

3.3 Mahiru (right) and Pinky (left) visiting the senior care center, listening to the old lady’s story

3.4 Installation project ‘Hidden Journey of a Thousand Miles’ by Kuzoku + Studio Ishi + YCAM

3.5 A map illustrating the trip that Bangkok Nites took in Southeast Asia, from the brochure of ‘Hidden Journey of a Thousand Miles’

3.6 Luck on Ozawa’s motorcycle at the edge of the jungle in Bangkok Nites

4.1 Poster of Li Ying’s Yasukuni

4.2 Protagonists in 2H: Ma Jinsan (upper left and right) and Xiong Bingwen (bottom left)

4.3 Li Ying’s Director’s Note on 2H, with a low-angle shot of Ma on the train

4.4 From the Japanese promotion brochure of 2H, where Ma sees through the camera eye; Li is also introduced here as a ‘China-born, Tokyo-based’ filmmaker

5.1 8-mm image of an old lady and kids in Okinawan Dream Show

5.2 8-mm image of the street view in Okinawan Dream Show

5.3 A black American soldier in Okinawan Dream Show, the footage of which is later being ‘treated’ by Papajō in Hengyoro

5.4 Tarugani’s installation apparatus in Hengyoro, onto which images from Takamine’s family album are projected

5.5 The projected images from the Takamine family album in Hengyoro

5.6 The image of the survivor’s face is projected onto Yamashiro’s face in Your Voice Came Out Through My Throat

5.7 The mud men and women, trapped in the tunnel, are showered in the light and sound of the moving images of the Battle of Okinawa

5.8 The field of himeyuri toward the end of Mud Man
6.1 Hpakant's barren landscape of mining pits dotted with almost unrecognizable human figures 202
6.2 Male labourers at work in Midi's Hpakant documentaries 219
6.3 De-chin on the way to Hpakant in City of Jade 220
6.4 Miners posing for the camera in Midi's installation work 'My Folks in Jade City' for the 2016 International Film Festival Rotterdam 225
7.1 Rusty machine at the coal mine in ARAGANE 242
7.2 Following the miners to the underground world in ARAGANE 244
7.3 Observing the dark universe in ARAGANE 244